



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ס"ב ע"א

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

עֲלֵה אֶתְמַר בְּעֶשְׂרָה מְאֻמְרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם מֵאֵי ב' הֵהוּא חוּט דְּאַסְחָר עֲלֵה, וְהָאֵי נִקּוּדָה אֵית לָהּ רִישָׁא וְאַמְצָעִיתָא וְסוּפָא, וְאַתְעֵבִידַת תְּלַת יוּדִי'ן י י י', דְּסֻלְקִין לְתַלְתִּין, וְהֵהוּא חוּט ב' תְּלַתִּין וְתַרִּין, תְּנָא דְעַל חוּט י', וְהָא אַרְבָּעִין וְתַרִּין, לְקַבֵּל ל' ב' אֱלֹהִי'ם, וְעֵשֶׂר אֲמִירָן דְּאַתְבָּרִי בְּהוּן שְׁמִיָּא וְאַרְעָא וְכָל חֵילִיהוּן, (וִירָא אֱלֹהִי'ם אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה, דֹּאִיְהוּ רִזָּא וִירָא מִלֵּאךְ יְהוּ'ה אֱלִיו בִּלְבַת אֲשֶׁר, בִּלְבַת דֹּאִוְרִיִּיתָא וְדֹא אִיְהוּ כִּי יוֹם נִקָּם בִּלְב'י, וּבְהוּן פּוֹעֲלִים אַרְבַּעִין וְתַרִּין אֲתוּן דִּיהוּ'ה, וְרִזָּא דְמִלָּה פִתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אֲב'א ב' ב' אִוְדָה י'ה, וְכִלְהוּן אֲתַכְלִילֵן בְּבֹאֵר שִׁבְעָ, דֹּא אֲב'ג ית'יץ וְחִבְרוּי).

תרגום לעברית

קָם רַבִּי שְׁמַעוֹן, פִּתַּח וְאָמַר: זֶרְק'א מִקַּ"ף שׁוּפ'ר הוּל'יך סְגוּלַת'א. קָם וְנָטַל שְׁלֹשׁ אֲבָנִים שֶׁהֵן י' י' י', וְאָבֵן עֲלִיוֹנָה שְׁהִיא בְּקֻלָּע, תֵּג בְּחוּט הָרִי אַרְבַּע שֶׁהֵן אַרְבָּעִים, וְחוּט שֶׁל הַלְבָנָה (שְׁסוּבֵבֵת) עֲלֶיהָ הֵינּוּ ב', וְסוּד הַדֶּבֶר - בְּרֵאשִׁית, ב' רֵאשִׁית. עַל הַנִּקּוּדָה הַזֶּה נֹאמַר בְּעֶשְׂרָה מְאֻמְרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם. מַה זֶה ב'? אוֹתוֹ הַחוּט שְׁסוּבֵב אוֹתָהּ, וְלִנְקָדָה הַזֶּה יֵשׁ רֹאשׁ וְאַמְצָע וְסוּף, וְנַעֲשִׂית שְׁלֹשׁ יוּדִי'ם י' י' י', שְׁעוּלוֹת לְשִׁלְשִׁים, וְאוֹתוֹ חוּט ב' - שְׁלֹשִׁים וְשִׁתִּים. הַתֵּג שֶׁעַל הַחוּט י', וְהָרִי אַרְבָּעִים וְשִׁתִּים, כְּנֶגֶד שְׁלֹשִׁים וְשִׁנַּיִם

אלהי'ם ועשר האמירות שבהן נבראו שמים וארץ וכל צבאם. [וירא אלהי'ם את כל אשר עשה, שהוא סוד של וירא מלאך יהו' אליו בלבת אש, בלבת התורה, וזהו כי יום נקם בלב'י, ובהם פועלות ארבעים ושנים האותיות של יהו'ה, וסוד הדבר - פתחו לי שערי צדק אב'א ב'ם אודה י'ה, וכלם נכללים בבאר שבע, זה אב'ג ית'ץ וחבריו].

טקסט התיקונים

אמרו ליה מארי מתניתין, רבי רבי כמה תקיפין אבנין דזריקת, דאזדעזעו בהון שמיא וארעא, וחיוון ובעירן ועופין כלהו ברחו, ומנהון נפלו לארעא, וכרסיא יקירא ומלאכין ואופנים כלהו אזדעזעו מאבנין דילה, ואלין אינון ארבעה טורי אבן, דכלהו חד.

תרגום לעברית

אמרו לו בעלי המשנה: רבי רבי, כמה חזקות האבנים שזרקת, שהזדעזעו בהן שמים וארץ, וכל החיות והבהמות והעופות ברחו, ומהם נפלו לארץ, והכסא הנכבד ומלאכים ואופנים כלם הזדעזעו מהאבנים שלה, ואלו הם ארבעה טורי אבן, שכלם אחד.

טקסט התיקונים

זכאה איהו מאן דאפיק אבנין אלין שלמין בצלותיה, בארבע צלותין עם צלותא דמוסף, דעלייהו אתמר (דברים כו ו) אבנים שלמות תבנה, ואית אבן דאורייתא, דאתמר בה (בראשית כח כב) והאבן הזאת אשר שמת מצבה יהיה בית אלהי'ם, דאיהי מסטרא דעמודא דאמצעיתא, דאתמר ביה (דברים ד מד) וזאת התורה אשר שם משה, דאיהו דיוקנא דיליה.

אֲשֶׁרִי מִי שְׁמוּצִיא אֶת הָאֲבָנִים הַשְּׁלֵמוֹת הִלְלוּ בְּתַפְלָתוֹ, בְּאַרְבַּע תַּפְלוֹת עִם תַּפְלַת מוֹסַף, שְׁעָלִיהֶן נֶאֱמַר אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה, וַיֵּשׁ אָבֶן שֶׁל הַתּוֹרָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ וְהָאָבֶן הַזֶּה הָאֶשֶׁר שָׁמַתִּי מִצְבֵּה יְהוָה בֵּית אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהִיא מִצַּד הָעֲמוּד הָאֲמִצְעִי, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה, שֶׁהוּא הַדְּמוּת שְׁלוֹ.

טקסט התיקונים

וְאֵלֵין אֲבָנִין כָּלֵהוּ חָד, מַלְכוּת קַדִּישָׁא אִיהִי מִסְטָרָא דְשִׁמְאָלָא, אֲתָמַר בָּהּ (שם כה א) אָבֶן שְׁלֵמָה וְצִדֵּק יְהוָה לָהּ, וְהֵאֵי אִיהִי (דניאל ב לה) אֲבָנָא דִּי מַחַת לְצִלְמָא דִּהוּת לְטוֹר רַב וּמִלְאָת כָּל אֶרֶצָא, מֵאִי וּמִלְאָת כָּל אֶרֶצָא, אֶלָּא בְּגִינָה אֲתָמַר (ישעיה ו ג) מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ, וְעָלָה אֲתָמַר (זכריה ג ט) עַל אָבֶן אַחַת שְׁבַעָה עֵינִים, דְּאִינֹון שְׁבַעָה רוּעִין קַדִּישִׁין, וְאִינֹון שְׁבַע דְּכוּרִין וְשְׁבַע נֹקֵבִין, כָּלֵהוּ כָּלִילֵן בָּהּ וְרָזָא דְּמִלָּה שְׁבַעָה וְשְׁבַעָה מוּצָקוֹת.

תרגום לעברית

וְהָאֲבָנִים הִלְלוּ כָּלֵן אַחַת. הַמַּלְכוּת הַקְּדוּשָׁה הִיא מִצַּד הַשְּׁמָאל, נֶאֱמַר בָּהּ אָבֶן שְׁלֵמָה וְצִדֵּק יְהוָה לָהּ, וְהָאָבֶן הַזֶּה הִיא שֶׁהַכֶּתֶה אֶת הַצֵּלָם, שֶׁהִיתָה לְהַר גְּדוֹל וּמִלְאָה כָּל הָאָרֶץ. מַה זֶה וּמִלְאָה כָּל הָאָרֶץ? אֶלָּא בְּשִׁכְלָה נֶאֱמַר מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ, וְעָלֶיהָ נֶאֱמַר עַל אָבֶן אַחַת שְׁבַעָה עֵינִים, שֶׁהֵם שְׁבַעָה רוּעִים קְדוֹשִׁים, וְהֵם שְׁבַעָה זְכָרִים וְשְׁבַע נְקֻבוֹת, וְכָלֵם כָּלּוּלִים בָּהּ, וְסוּד הַדְּבָר - שְׁבַעָה וְשְׁבַעָה מוּצָקוֹת.

טקסט התיקונים

וְהֵאֵי אָבֶן אִיהִי חֲמִשָּׁה אֲבָנִין דְּשׁוּי דָּוִד בְּקִירְטָא וְאֲתַעְכִּידוּ כָּלֵהוּ חָד, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב (שמואל א ו יז) וַיִּקַּח דָּוִד חֲמִשָּׁה חֲלוּקֵי אֲבָנִים מִן הַנַּחֲל, וְאִינֹון גְּדוּלָּה גְּבוּרָה תַּפְאָרֶת נֶצַח הוּד, דְּבִהוּן שְׁבַח דָּוִד לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא וְאֲמַר (דח"א כט) לָהּ יְהוָה הַגְּדוּלָּה

וְהַגְבוּרָה וְגוֹמֵר, וְאֵלֶיךָ חֲמֹשֶׁה חֲלוּקֵי אַבְנִים נָטִיל לֹוּן מִן הַנֶּחֱל דְּאִיְהוּ יְסוּד ח' י' עֲלֵמִין, וְכַד שׁוּי לֹוּן בְּקִירָטָא דְּאִיְהוּ מַלְכוּת קִדְיָשָׁא, אֶתְעֵבִידוּ בָּהּ חַד, וְטַבַּע בְּמִצְחָא דְּפִלְשֶׁתָּא וְקִטִּיל לִיָּהּ.

תרגום לעברית

וְהָאֶבֶן הַזֶּה הִיא חֲמֵשׁ אַבְנִים שְׁשָׁם דְּוֹד בְּקִלְעַ וְנַעֲשׂוּ כָלָן אַחַת. זֶהוּ שְׁכַתוּב וַיִּקַּח דְּוֹד חֲמֹשֶׁה חֲלוּקֵי אַבְנִים מִן הַנֶּחֱל, וְהוּן גִּדְלָהּ וְהַגְבוּרָה, תְּפִאָרֶת, נִצָּח, הוֹד, שְׁכָהּן שִׁבַּח דְּוֹד אֶת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְאָמַר לָהּ יְהו' הַגִּדְלָהּ וְהַגְבוּרָה וְגוֹמֵר, וְאֵלֹו חֲמֹשֶׁה חֲלוּקֵי הָאֲבָנִים, נָטִל אוֹתָם מִן הַנֶּחֱל שֶׁהוּא יְסוּד ח' י' הָעוֹלָמִים, וְכִשְׁשָׁם אוֹתָם בְּקִלְעַ, שֶׁהִיא הַמַּלְכוּת הַקְדוּשָׁה, נַעֲשׂוּ בָּהּ אַחַת, וְהִטְבִּיעַ בְּמִצַּח הַפִּלְשֶׁתִי וְהָרַג אוֹתוֹ.

טקסט התיקונים

וְאִינוּן חֲמֵשׁ אַבְנִין דְּאִינוּן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהו' ה' אֱלֹהֵינוּ יְהו' ה', וְכַד שׁוּי לֹוּן בְּקִירָטָא דְּאִיְהוּ שְׁפָה דְּפִימָא צָרִיף לְמַעַבְדַּ לֹוּן בָּהּ כְּלָהּ אֶחָד, דְּבִזְמָנָא דִּינִצְחָ בָּהּ קוּדְשָׁא בְּרִיף הוּא כָּל אוֹמִין דְּעֵלְמָא יִתְקִיִּים בְּהוּן כִּי אִזְ אֶהְפֹּד אֶל עַמִּים שְׁפָה בְּרוּרָה לְקִרָא כָּלָם בְּשֵׁם יְהו' ה' לְעַבְדוֹ שְׁכָם אֶחָד (צַפְנִיָּה ג ט), וְהָא שְׁפָה יְהו' ה' וְדָאִי דָא שְׁכִינָה יְהו' ה', דְּהָכִי סְלִיקַת בְּחוּשְׁבֹן שְׁפָה יְהו' ה', בְּגִין הָכִי כָּל אוֹמִין דְּעֵלְמָא עֲתִידִין לְאַשְׁתַּעֲבָדָא תַּחְוֹת יְדֵהָא, וְלֹאֲמַלְכָא לָהּ עֲלִיָּהּ בְּיוֹמִין דְּמַלְכָּא מְשִׁיחָא, לְקִיָּים מַה דְּאֶתְמַר בָּהּ (תַּהֲלִים קג יט) וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָהּ.

תרגום לעברית

וְהֵם חֲמֵשׁ הָאֲבָנִים שֶׁהֵם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהו' ה' אֱלֹהֵינוּ יְהו' ה', וְכִשְׁשָׁם אוֹתָם בְּקִלְעַ, שֶׁהִיא הַשְׁפָּה שֶׁל הַפֶּה, צָרִיף לַעֲשׂוֹת אוֹתָם בָּהּ כָּלָם אֶחָד, שְׁכָהּן מִן שִׁנְצַח הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת כָּל אַמּוֹת הָעוֹלָם, יִתְקִיִּים בָּהֶם כִּי אִזְ אֶהְפֹּד אֶל עַמִּים שְׁפָה בְּרוּרָה לְקִרָא כָּלָם

בְּשֵׁם יְהוָה לְעַבְדוֹ שָׁכַם אֶחָד, וְהַשָּׁפָ"ה הָאֵל וְדָאִי זֶה שְׂכִינָה, שָׁכַף עוֹלָה בְּחֶשְׁבוֹן שָׁפָ"ה, מִשּׁוֹם כֹּף כָּל אַמּוֹת הָעוֹלָם עֲתִידוֹת לְהַשְׁתַּעֲבֵד תַּחַת יָדֶיהָ וּלְהַמְלִיכָה עֲלֵיהֶם בִּימֵי מֶלֶךְ הַמָּשִׁיחַ, לְקַיֵּם מֵה שֶׁנֶּאֱמַר וּמְלָכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה.

טקסט התיקונים

זִכְאָה אִיהוּ מָאן דְּנָטִיר הָאֵי אַמּוֹנָה בְּלִבִּיהּ וּבְפּוֹמִיָּה דְּיִדְאִי אִיהִי אַמּוֹנָה דְּיִשְׂרָאֵל, וְאִיהִי יְחֻדָּא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּבָהּ מִיִּחְדִּין יִשְׂרָאֵל לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא תְּרִין זְמָנִין בְּכָל יוֹמָא, וְזִכְאָה אִיהוּ מָאן דְּאִיהִי בְּאַמְנָה אֶתּוּ בְּגָלוּתָא, דְּלֹא דְחִיל מַעְלָאִין וְתַתָּאִין, דְּבִגְיָנָה אֶתְמַר לְאַדָּם (בְּרַאשִׁית ב טו) וַיִּנְחֶהוּ בְּגֵן עֵדֶן לְעִבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ, לְעִבְדָּהּ בְּפִקּוּדֵין דְּעֵשָׂה, וּלְשִׁמְרָהּ בְּפִקּוּדֵין דְּלֹא תַעֲשֶׂה, בְּגִין דְּאִיהִי ג' סְדָרִים דְּאוֹרֵייתָא, וְאִיהִי עֲדוֹנָא דְּאוֹרֵייתָא, מֵאִי אוֹרֵייתָא עֲמוּדָא דְּאַמְצָעִיתָא, אִיהִי גֵן דִּילִיָּה, וְעֵדֶן דִּילִיָּה.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי מִי שְׁשׁוּמֵר הָאֻמּוֹנָה הָאֵל בְּלִבּוֹ וּבְפִיו, שְׁוֹדָאִי הִיא אַמּוֹנָת יִשְׂרָאֵל, וְהִיא הַיְחֻד שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּבָהּ מִיִּחְדִּים יִשְׂרָאֵל אֶת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא פְּעָמִים בְּכָל יוֹם, וְאֲשֶׁרִי הוּא מִי שֶׁהוּא בְּאַמְנָה אֶתּוּ בְּגָלוּת, שְׁלֹא פּוֹחַד מַעְלִיּוֹנִים וְתַתְּחוֹנִים, שֶׁבְּגָלְלָה נֶאֱמַר לְאַדָּם וַיִּנְחֶהוּ בְּגֵן עֵדֶן לְעִבְדָּהּ וּלְשִׁמְרָהּ, לְעִבְדָּהּ בְּמִצְוֹת עֵשָׂה, וּלְשִׁמְרָהּ בְּמִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה, מִשּׁוֹם שֶׁהִיא חֲמִשִּׁים וּשְׁלֹשָׁה סְדָרִים שֶׁל הַתּוֹרָה, וְהִיא הָעֵדֶן שֶׁל הַתּוֹרָה. מֵה זֶה הַתּוֹרָה? הָעֲמוּד הָאֻמְצָעִי, הִיא הֵגֶן שֶׁלּוֹ, וְעֵדֶן שֶׁלּוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס"ב ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

רַבִּי רַבִּי קוּם אֶסְחָר לְהֵאִי קִירְטָא, וְאַקְרָ וְאַסְחָר לָהּ בְּשָׁפָה דִּילָהּ, בְּהֵאִי אַכְנָא דְּאִיהִי כְּלִילָא (נ' א מוּכְלָל וּמַעוּטֵר) מִכָּל אַבְגִּין דְּבִנְיָנָא דְּאוֹרֵייתָא, (וּצְלוּתָא) אִיהִי אֶבֶן יִקְרָה

רַבִּי רַבִּי, קוֹם סוֹבֵב אֶת הַקֶּלֶע הַזֶּה, וְהִקְףֵה וְסוֹבֵב אוֹתוֹ בַּשָּׂפָה שְׁלָהּ, עִם הָאָבֶן הַזֶּה שְׁפִלְוִלָה (מַכְלָל וּמַעֲטָר) מִכָּל אַבְנֵי הַבְּנִין שֶׁל הַתּוֹרָה, (וְהַתְּפִלָּה) הִיא אָבֶן יִקְרָה מְכֻלָּת וּמַעֲטָרַת בָּאוֹת בְּרִית, וּבָאוֹת שְׂפָת, וּבָאוֹת יָמִים טוֹבִים, וּבָאוֹת תְּפִלִּין, וְהַחוּט שְׁלָה כָרוֹךְ בְּאַצְבָּע, וְזוֹ כְּרִיכַת הַרְצוּעָה שֶׁל תְּפִלָּה שֶׁל יָד, שְׂפָה הִיוּ הָרֵאשׁוֹנִים כּוֹרְכִים אֶת שְׁמַע עִם וְאַהֲבַת בְּאַהֲבָה שֶׁל אֲהֲבָה, שֶׁהֵינּוּ וְאַהֲבַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, כְּדִי שֶׁתִּהְיֶה אֲהוּבָה עַל בְּעִלָּה, וְלֹא מִפְּסִיקִים, וְאַחֵר שָׂבָא יַעֲקֹב, שֶׁהוּא כּוֹלֵל שְׁלֹשַׁת הָאֲבוֹת, הַתִּיר אוֹתָהּ הַכְּרִיכָה שְׁלָה, וְאַמֵּר כָּרוֹךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.